Vertaling uit de Roemeense taal

FORMULIER A

Verzoek om verkrijging van bewijs

(Artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1206/2001 van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de samenwerking tussen de gerechten van de lidstaten op het gebied van bewijsverkrijging in burgerlijke en handelszaken (PB L 174 van 26.06.2001, blz. 1))

1. Dossiernummer van het verzoekende gerecht: 5606/320/2014
2. Dossiernummer van het aangezochte gerecht:
3. Verzoekend gerecht:
   - 3.1. Naam: RECHTBANK TÂRGU MUREȘ
   - 3.2. Adres:
     - 3.2.1. Straat en nummer / postbus: str. Justiției nr. 1
     - 3.2.2. Plaats en postcode: Târgu Mureș, 540069, provincie Mureș
     - 3.2.3. Land: Roemenië
   - 3.3. Telefoon: 0040 0265.260.919;
   - 3.4. Fax: 0040 0265.260.580
   - 3.5. E-mail: judecatoria.tmures@just.ro
4. Aangezocht gerecht:
   - 4.1. Naam: Rechtbank Amsterdam
   - 4.2. Adres:
     - 4.2.1. Straat en nummer / postbus: Parnassusweg 220
     - 4.2.2. Plaats en postcode: 1076 AV Amsterdam
     - 4.2.3. Land: Nederland
   - 4.3. Telefoon: 020 5412798/2612
   - 4.4. Fax: 020 5412180
   - 4.5. E-mail:
5. In de zaak van de navolgende eiser / verzoeker:
   - 5.1. Naam: Landman Gabor
   - 5.2. Adres:
     - 5.2.1. Straat en nummer / postbus: Halmaheirastraat 13 E
     - 5.2.2. Plaats en postcode: 1094 RD Amsterdam
     - 5.2.3. Land: Nederland
   - 5.3. Telefoon: -
   - 5.4. Fax: -
   - 5.5. E-mail: -
6. Vertegenwoordigers van eiser / verzoeker:
   - 6.1. Naam: MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA
   - 6.2. Adres:
     - 6.2.1. Straat en nummer / postbus: str. Primăriei nr. 21, apt. 2
     - 6.2.2. Plaats en postcode: Oradea, provincie Bihor
     - 6.2.3. Land: Roemenië

6.3. Telefoon: 0040747409424
6.4. Fax: 0036702439982
6.5. E-mail: gabriella.menyhart@yahoo.com

7. Tegen gedaagde:
   7.1. Naam: Stad Târgu Mureș – Directoraat Lokale Politie
   7.2. Adres:
      7.2.1. Straat en nummer / postbus: str. Gheorghe Doja nr. 9
      7.2.2. Plaats en postcode: Târgu Mureș 540015
      7.2.3. Land: Roemenië
   7.3. Telefoon: 0265 250 760
   7.4. Fax: 0265 250 760
   7.5. E-mail: politialocala@tirgumures.ro
8. Vertegenwoordigers van gedaagde:
   8.1. Naam:
   8.2. Adres:
      8.2.1. Straat en nummer / postbus:
      8.2.2. Plaats en postcode:
      8.2.3. Land:
   8.3. Telefoon:
   8.4. Fax:
   8.5. E-mail:
9. Aanwezigheid en deelname van de partijen:
   9.1. De partijen en hun eventuele vertegenwoordigers zullen aanwezig zijn bij de bewijsverkrijging ☐
   9.2. Om de deelname van de partijen en eventuele vertegenwoordigers is verzocht ☐
10. Aanwezigheid en deelname van de vertegenwoordigers van het verzoekende gerecht:
   10.1. Vertegenwoordigers aanwezig bij de bewijsverkrijging: ☐
   10.2. Om deelname van de vertegenwoordigers is verzocht: ☐
      10.2.1. Naam:
      10.2.2. Titel:
      10.2.3. Functie:
      10.2.4. Taak:
11. Aard en onderwerp van de zaak en beknopt overzicht van de feiten (eventueel in een bijlage):

    Door het proces-verbaal van overtreding serie PC nr. 2955 opgemaakt op 24.12.2013, om 11:50 uur door de politieagent in het kader van Directoraat Lokale Politie Târgu Mureș, op grond van art. 3, punt 13 van Wet nr. 61 / 1991, is de sanctionering van verweerder Landman Gabor beschikt met een boete voor overtreding ter grootte van 1.500 lei, verwijtend aan hem dat hij geweigerd heeft om de zetel van de lokale politie te verlaten tot de aankomst van een tolk, op rechtmatige verzoek van de organen van handhaving van de openbare orde en rust, terwijl hij agressief is geworden en beroep op interventieteam nodig is geworden.
12. Gevraagde bewijsverkrijging:
   12.1. Beschrijving van de gevraagde bewijsverkrijging (eventueel in een bijlage)
   12.2. Verhoren van getuigen:
      12.2.1. Naam en voornaam: Jan Villem Oomen

12.2.2. Adres: 1017 VC Amsterdam, Nieuwe Loiersstraat 24b, JW Reports
12.2.3. Telefoon: -
12.2.4. Fax: -
12.2.5. E-mail:
12.2.6. Vragen die gesteld moeten worden aan de getuige of een verklaring betreffende de feiten waarover deze moet worden ondervraagd, overeenstemmig de bijlage waarin de vragen opgemaakt door de rechtzoekende partij zijn opgenomen, toegelaten door de verzoekende gerecht om aan de getuigen gesteld te worden – 2 bijlagen.
Vragen opgemaakt door het gerecht:
1. Als de genoemde Landman Gabor verzocht is in een taal die hij kon begrijpen om de zetel van het directoraat van de lokale politie Târgu Mureș te verlaten?
2. Als de genoemde Landman Gabor op de hoogte is gebracht in een taal die hij kon begrijpen van de beschuldigingen die hem verweten werden?
3. Als de genoemde Landman Gabor onredelijk geweigerd heeft om de zetel van de lokale politie van Târgu Mureș te verlaten?
4. Als de aangewezene getuige en Landman Gabor aanwezig zijn geweest met de gelegenheid van het opmaken van het proces-verbaal?
5. Geef aan of de genoemde Mircea Mihai en Balog Peti wel of niet aanwezig zijn geweest bij het voorval, respectievelijk bij het opmaken van het bestredene proces-verbaal?

12.2.7. Recht om te weigeren een verklaring af te leggen volgens de wet van de lidstaten van het verzoekende gerecht (eventueel in een bijlate):
12.2.8. Gelieve de verklaring van de getuige af te nemen
12.2.8.1. onder ede: ☐
12.2.8.2. onder belofte: ☐
12.2.9. Alle andere informatie die het verzoekende gerecht noodzakelijk acht (eventueel in een bijlage)

12.3. Andere bewijsverkrijging:
12.3.1. Te onderzoeken stukken en een beschrijving van de gevraagde bewijsverkrijging (eventueel in een bijlage):
12.3.2. Te onderzoeken voorwerpen en een beschrijving van de gevraagde bewijsverkrijging (eventueel in een bijlage):

13. Gelieve het verzoek uit te voeren:
13.1. Met inachtneming van een bij de wet van de lidstaat van het verzoekende gerecht voorziene speciale procedure (art. 10, lid 3 – voorzien in de wet van de lidstaat waarbij de verzoekende gerecht hoort) en/of met gebruikmaking van communicatietechnologie (art. 10, lid 4), voorzien in bijlage:
13.2. De volgende gegevens zijn nodig voor de toepassing ervan:

Gedaan te : Târgu Mureș
Datum: 10 december 2014

Handtekening onleesbaar *Stempel: Rechtbank Tg. Mureș*

Kennisgeving van de doorgeleiding van het verzoek

Artikel 7, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1206/2001 van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de samenwerking tussen de gerechten van de lidstaten op het gebied van bewijsverkrijging in burgerlijke en handelszaken (PB L 174 van 27.06.2001, blz. 1))

14. Het verzoek valt niet onder de bevoegdheid van het in punt 4 genoemde gerecht en is doorgeleid aan
    - 14.1. Naam van het bevoegde gerecht:
    - 14.2. Adres
        - 14.2.1. Straat en nummer / Postbus:
        - 14.2.2. Plaats en postcode:
        - 14.2.3. Land:
    - 14.3. Telefoon:
    - 14.4. Fax:
    - 14.5. E-mail:

Gedaan te:
Datum:

Subsemnata Kállay-Miklós Tünde, interpret şi traducător autorizat pentru limba olandeză, în temeiul autorizaţiei nr.14154 din 29.09.2005, eliberată de Ministerul Justiţiei din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba română în limba olandeză, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, şi că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conţinutul şi sensul. Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime are, în integralitatea sa, un număr de 4 pagini, poartă titlul Formularul A, a fost emis de Inspectoratul de Judecătoria Târgu Mureș și a fost prezentat mie în întregime. Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 4 pagini şi a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 5 / 22.01.2015, păstrate în arhiva subsemnatului. S-a încasat onorariul de 120 lei, conform Facturii nr. 4 / 29.01.2015	De ondergetekende Kállay-Miklós Tünde, beëdigde tolk en vertaler voor de Nederlandse taal, op grond van vergunning nr. 14154 te 29.09.2005, afgegeven door het Roemeense Ministerie van Justitie, certificeer de juistheid van de vertaling van het Roemeens in het Nederlands, dat de gepresenteerde tekst is compleet, zonder nalatigheid vertaald, en dat door de vertaling de inhoud en de betekenis van de tekst niet is gedenatureerd. Het schrijven diens volledige vertaling is gevraagd heeft 4 pagina's, en draagt de titel van Formulier A, is afgegeven door Rechtbank Târgu Mureș en is mij volledig vertoond. De vertaling van het vertoonde schrijven heeft 4 pagina's en is uitgevoerd op grond van het onder nr. 5 / 22.01.2015 geregistreerde verzoekschrift, bewaard in het archief van de ondergetekende. Honorarium van 120 lei ontvangen, conform Factuur nr. 4 / 29.01.2015.
INTERPRET şi TRADUCATOR AUTORIZAT **BEËDIGDE TOLK en VERTALER**	
ROMANIA **Uniunea Naţionala a Notarilor Publici** **Birou notarial** **Licenţa de funcţionare nr.:** **Sediul:** **INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI** Nr. _____ Anul_____Luna____Ziua____	**ROEMENIË** **Nationale Vereniging van Notarissen** **Notariskantoor** **Licentie nr.:** **Zetel:** **WAARMERKING VAN DE HANDTEKENING VAN DE VERTALER** Nr. _____ Jaar _____ Maand _____ Dag _____
Subsemnatul _____, NOTAR PUBLIC, în temeiul art. 12, lit. . "j" din Legea nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus, a lui Kállay-Miklós Tünde, interpret și traducător autorizat cu nr. 14154/29.09.2005 , de pe cele ____ exemplare ale înscrisului, în baza specimenului de semnătură depus. Înscrisul a cărui traducere se solicită este un înscris _____ . S-a încasat onorariul de _____ lei cu chitanta,bon fiscal,ordin de plată nr._____/_____ .	De ondergetekende _____, OPENBAAR NOTARIS, op basis van art. 12 letter "j" van Wet nr. 36/1995, gezien voor de legalisatie van de handtekening van Tünde Kállay-Miklós, tolk en vertaler, beëdigd door vergunning nr. 14154/29.09.2005; op de _____ exemplaren van dit schrijven, op grond van de specimen van handtekening. Het schrijven om diens vertaling is verzocht is een _____ . Honorarium van _____ lei ontvangen, met kwitantie nr. _____ / _____.

NOTAR PUBLIC, **OPENBARE NOTARIS,**

Vertaling uit de Roemeense taal

Advocatenkantoor ”MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA”

”Europese advocaat” ingeschreven in de Orde van Advocaten te Boedapest, Hongarije
Stad Oradea, str. Primăriei nr. 21, ap. 2, provincie Bihor
Telefoon: 0040747409424, 0036-70-243.9982
e-mail: gabriella.menyhart@yahoo.com , gabriella@menyhart.ro
Website: www.menyhart.ro

AD.DOS.5606/320/2014
Zitting: 30.01.2015
Aan

08 DEC. 2014
RECHTBANK TG. MUREȘ
Dossier nr. 5606/320/2014

RECHTBANK TÂRGU MUREȘ

De ondergetekende **LANDMAN GABOR**, vertegenwoordigd door **advocaat MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA,** gekozen procedurele woonplaats bij Advocatenkantoor ”MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA”, in stad Oradea, str. Primariei nr. 21, ap. 2, provincie Bihor, dienen wij de volgende in:

BIJVOEGING EN HERFORMULERING VAN DE GEFORMULEERDE VRAGEN VOOR HET VERHOREN VAN DE GETUIGE JAN WILLEM OOMEN:

1. Met welke gelegenheid en voor welk doel bent u naar de zetel van de Lokale Politie Târgu Mureș gegaan op 24 december 2013 samen met Landman Gabor, eiser in dossier nr. 5606/320/2014?

2. In welke taal heeft zich dhr. Landman Gabor tot de ambtenaren gewend? Als men een intelligente en menselijke communicatie tussen Landman Gabor, U en de ambtenaren in het kader van de Lokale Politie Târgu Mureș heeft gevoerd? Als dit niet het geval is, om welke reden is dat zo? Als er wel een communicatie is gevoerd, in welke taal gebeurde dat en met betrekking van welk onderwerp – d.w.z.: waar ging het over - ?

3. Wat is er gebeurd nadat in naar de zetel van de Lokale Politie Târgu Mureș trad? Vertelt u beknopt over de doorslaggevende elementen.

4. Om welke reden hebben de ambtenaren in het kader van Lokale Politie Târgu Mureș de handboeien om de handen van dhr. Landman gedaan? Is dhr. Landman in een taal die hij begreep op de hoogte gebracht over de redenen waarvoor hij gehandboeid is?

5. Hoevel tijd heeft dhr. Landman Gabor in arrest doorgebracht? Wat heeft hij u verteld wanneer hij vrijgelaten is? Heeft men een proces-verbaal van sanctionering opgemaakt op de Lokale Politie Târgu Mureș op de naam van Landman Gabor a) voordat hij gehandboeid is, b) terwijl hij gehandboeid in de kamer verbleef en c) na de vrijlating van de kamer van Landman Gabor?

6. Werd dhr. Landman Gabor op de hoogte gebracht in een taal die hij begreep dat hij een overtreding zou hebben gepleegd?

7. Werd aan dhr. Landman Gabor gevraagd in een taal die hij begreep om de zetel van Lokale Politie Târgu Mureș te verlaten, anders hij krachtens de Roemeense wetten een overtreding pleegt?

8. Werd u verzocht door de Lokale Politie Târgu Mureș in een taal die u kon begrijpen om de zetel van de Lokale Politie Târgu Mureș te verlaten, anders u krachtens de Roemeense wetten een overtreding pleegt?

9. Vertelt u beknopt de gebeurtenissen die zich op de zetel van de Lokale Politie afspeelden.

10. Hebt u een geluidsopname gemaakt tijdens de gebeurtenissen?

11. Bij welke krant / mass media werkt u? Hebt u de geluidsopname gebruikt voor het maken van een programma / presentatiemateriaal van het incident in Târgu Mureș? Als wel, vertelt u wanneer het materiaal uitgezonden is, respectievelijk wat voor inhoud het gehad heeft en welke omroep het heeft uitgezonden?

LANDMAN GABOR
via advocaat MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA

Subsemnata Kállay-Miklós Tünde, interpret şi traducător autorizat pentru limba olandeză, în temeiul autorizaţiei nr.14154 din 29.09.2005, eliberată de Ministerul Justiţiei din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba română în limba olandeză, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, şi că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conţinutul şi sensul. Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime are, în integralitatea sa, un număr de 3 pagini, poartă titlul Adresă, a fost emis de Cabinet de avocat Menyhart Gabriella Eva și a fost prezentat mie în întregime. Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 2 pagini şi a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 5 / 22.01.2015, păstrate în arhiva subsemnatului. S-a încasat onorariul de 60 lei, conform Facturii nr. 4 / 29.01.2015	De ondergetekende Kállay-Miklós Tünde, beëdigde tolk en vertaler voor de Nederlandse taal, op grond van vergunning nr. 14154 te 29.09.2005, afgegeven door het Roemeense Ministerie van Justitie, certificeer de juistheid van de vertaling van het Roemeens in het Nederlands, dat de gepresenteerde tekst is compleet, zonder nalatigheid vertaald, en dat door de vertaling de inhoud en de betekenis van de tekst niet is gedenatureerd. Het schrijven diens volledige vertaling is gevraagd heeft 3 pagina's, en draagt de titel van Verzoek, is afgegeven door Advocatenkantoor Menyhart Gabriella Eva en is mij volledig vertoond. De vertaling van het vertoonde schrijven heeft 2 pagina's en is uitgevoerd op grond van het onder nr. 5 / 22.01.2015 geregistreerde verzoekschrift, bewaard in het archief van de ondergetekende. Honorarium van 60 lei ontvangen, conform Factuur nr. 4 / 29.01.2015.
INTERPRET şi TRADUCATOR AUTORIZAT **BEËDIGDE TOLK en VERTALER**	
ROMANIA **Uniunea Naţionala a Notarilor Publici** **Birou notarial** **Licenţa de funcţionare nr.:** **Sediul:** **INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI** Nr. _____ Anul_____Luna____Ziua____	**ROEMENIË** **Nationale Vereniging van Notarissen** **Notariskantoor** **Licentie nr.:** **Zetel:** **WAARMERKING VAN DE HANDTEKENING VAN DE VERTALER** Nr. _____ Jaar _____ Maand _____ Dag _____
Subsemnatul _____, NOTAR PUBLIC, în temeiul art. 12, lit. . "j" din Legea nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus, a lui Kállay-Miklós Tünde, interpret și traducător autorizat cu nr. 14154/29.09.2005 , de pe cele ____ exemplare ale înscrisului, în baza specimenului de semnătură depus. Înscrisul a cărui traducere se solicită este un înscris _____ . S-a încasat onorariul de _____ lei cu chitanta,bon fiscal,ordin de plată nr._____/_____ .	De ondergetekende _____, OPENBAAR NOTARIS, op basis van art. 12 letter "j" van Wet nr. 36/1995, gezien voor de legalisatie van de handtekening van Tünde Kállay-Miklós, tolk en vertaler, beëdigd door vergunning nr. 14154/29.09.2005; op de _____ exemplaren van dit schrijven, op grond van de specimen van handtekening. Het schrijven om diens vertaling is verzocht is een _____ . Honorarium van _____ lei ontvangen, met kwitantie nr. _____ / _____.

NOTAR PUBLIC, **OPENBARE NOTARIS,**

Vertaling uit de Roemeense taal

ROEMENIË
PROVINCIE MUREȘ
STAD TÎRGU-MUREȘ
DIRECTORAAT LOKALE POLITIE
Gegevensverwerking geregistreerd bij A.N.S.P.D.C.P. onder nr. 21134/2011
str. Gh. Doja nr. 9, 540015 – Tîrgu-Mureș
Tel./Fax: 0265 – 250.760, e-mail: politialocala@tirgumures.ro

---

Nr. 11296 te 03.12.2014 ”Tîrgu-Mureș – De stad van de harmonie, niet van de conflicten!”

04 DEC. 2014,
RECHTBANK TG.-Mureș
Zaaknr.: 5606/320/2014

AAN
RECHTBANK TÎRGU-MUREȘ

T.a.v. dhr. voorzitter van de meervoudige kamer SIKÓ LÁSZLÓ-CSABA

DOSSIER NR.: 5606/320/2014

Aangezien het verzoek van het Gerecht gegeven in het kader van de terechtzitting te 28 november 2014, op grond van de voorzieningen van art. 261 Wetboek burgerlijke rechtsvordering, respectievelijk teneinde de beslechting van dossier nr. 5606/320/2014, met terechtzitting op 30 januari 2015, delen wij u de vragenlijst voor de getuige Jan Willem Oomen, Nederlandse nationaliteit, voorgesteld door de verweerder Landman Gabor mede.

Met hoogachting,

UITVOEREND DIRECTEUR
Valentin-Constantin Bretfelean
Handtekening onleesbaar

Stempel: Directoraat van Lokale Politie Tîrgu-Mureș

1. In welke taal ging de communicatie op de zetel van de instelling, respectievelijk of hij erkent dat één van de werknemers van de instelling ook een discussie in het Engels heeft gevoerd met hem?
2. Erkent de getuige dat men zorg heeft gedragen dat de genoemde Landman Gabor ook in het Hongaars te kunnen communiceren?
3. Is hij aanwezig geweest wanneer de Hongaars sprekende persoon is aangekomen op het verzoek van de instelling?
4. Naar zijn mening, wat heeft de genoemde Landman Gabor ertoe bewogen om heel aggresief te worden, respectievelijk om het stappen in de kamer van de dienstdoende ambtenaar te dwingen?
5. Om welke reden is dhr. Landman naar de zetel van het Directoraat van Lokale Politie Târgu Mureș gegaan?
6. Heeft hij tegenwoordig of vroeger ook andere rechtszaken met Roemeense lokale overheden gehad (n.n. voor zover wij weten heeft hij meer als 30 processen)?
7. Vindt de getuige dat dhr. Landman een provocerend / uitdagend gedrag heeft gehad tegen de politieagenten?

Subsemnata Kállay-Miklós Tünde, interpret şi traducător autorizat pentru limba olandeză, în temeiul autorizaţiei nr.14154 din 29.09.2005, eliberată de Ministerul Justiţiei din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba română în limba olandeză, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, şi că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conţinutul şi sensul. Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime are, în integralitatea sa, un număr de 2 pagini, poartă titlul Adresă, a fost emis de Inspectoratul de Poliția locală Târgu Mureș și a fost prezentat mie în întregime. Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 2 pagini şi a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 5 / 22.01.2015, păstrate în arhiva subsemnatului. S-a încasat onorariul de 60 lei, conform Facturii nr. 4 / 29.01.2015	De ondergetekende Kállay-Miklós Tünde, beëdigde tolk en vertaler voor de Nederlandse taal, op grond van vergunning nr. 14154 te 29.09.2005, afgegeven door het Roemeense Ministerie van Justitie, certificeer de juistheid van de vertaling van het Roemeens in het Nederlands, dat de gepresenteerde tekst is compleet, zonder nalatigheid vertaald, en dat door de vertaling de inhoud en de betekenis van de tekst niet is gedenatureerd. Het schrijven diens volledige vertaling is gevraagd heeft 2 pagina's, en draagt de titel van Verzoek, is afgegeven door Lokale Politie Târgu Mureș en is mij volledig vertoond. De vertaling van het vertoonde schrijven heeft 2 pagina's en is uitgevoerd op grond van het onder nr. 5 / 22.01.2015 geregistreerde verzoekschrift, bewaard in het archief van de ondergetekende. Honorarium van 60 lei ontvangen, conform Factuur nr. 4 / 29.01.2015.
INTERPRET şi TRADUCATOR AUTORIZAT **BEËDIGDE TOLK en VERTALER**	
ROMANIA **Uniunea Naţionala a Notarilor Publici** **Birou notarial** **Licenţa de funcţionare nr.:** **Sediul:** **INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI** Nr. _____ Anul_____Luna____Ziua____	**ROEMENIË** **Nationale Vereniging van Notarissen** **Notariskantoor** **Licentie nr.:** **Zetel:** **WAARMERKING VAN DE HANDTEKENING VAN DE VERTALER** Nr. _____ Jaar _____ Maand _____ Dag _____
Subsemnatul _____, NOTAR PUBLIC, în temeiul art. 12, lit. . "j" din Legea nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus, a lui Kállay-Miklós Tünde, interpret și traducător autorizat cu nr. 14154/29.09.2005 , de pe cele ____ exemplare ale înscrisului, în baza specimenului de semnătură depus. Înscrisul a cărui traducere se solicită este un înscris _____ . S-a încasat onorariul de _____ lei cu chitanta,bon fiscal,ordin de plată nr._____/_____ .	De ondergetekende _____, OPENBAAR NOTARIS, op basis van art. 12 letter "j" van Wet nr. 36/1995, gezien voor de legalisatie van de handtekening van Tünde Kállay-Miklós, tolk en vertaler, beëdigd door vergunning nr. 14154/29.09.2005; op de _____ exemplaren van dit schrijven, op grond van de specimen van handtekening. Het schrijven om diens vertaling is verzocht is een _____ . Honorarium van _____ lei ontvangen, met kwitantie nr. _____ / _____.

NOTAR PUBLIC, **OPENBARE NOTARIS,**